

24. August 2020

Coordinación Metropolitana Anticapitalista y Antipatriarcal

mit dem Indigenen Regierungsrat (CIG)

STOPP DEM KRIEG GEGEN DIE ZAPATISTISCHEN PUEBLOS UND COMUNIDADES

#ElEZLNNoEstaSolo

#FueraParamilitaresDeTerritorioZapatista

#ORCAOesParamilitar

Porque #ElEncierroNoMeCalla:

Wir machen öffentlich, zeigen an:

So wie im August 2011 – als Paramilitärs der ORCAO (1) ein Haus von internationalen und nationalen Beobachter*innen zerstörten – so brennen heute erneut – nach neun Jahren Aufstandsbekämpfung und offenen Kriegs der Zerstörung – dieselben Paramilitärs der ORCAO in Chiapas – die (Kaffee-)Lager von zapatistischen Unterstützungsbasen nieder.

Wir machen verantwortlich – wegen ihrer Komplizenschaft und ihrer Gleichgültigkeit gegenüber diesen paramilitärischen Aktionen:

Die Regierung des Bundesstaates Chiapas, der der MORENA-Parteigänger Rutilio Escandón Cárdenas vorsteht – sowie die mexikanische Regierung unter López Obrador und seine »Gevierteilte Transformation«. (2)

Heute sagen wir unseren zapatistischen Geschwistern:

Sie stehen nicht allein. Wir sind mit ihnen – in diesem Kampf gegen Kapitalismus und Krieg der Zerstörung.

Zapata lebt! Der Kampf geht weiter!

Viva el #CNI, Viva el #CIG, Viva el #EZLN

Es lebe der Congreso Nacional Indígena, der Indigene Regierungsrat, der EZLN!

PS. Wir laden ein, aufmerksam zu sein für weitere Initiativen, die wir bekannt machen werden – auch damit wir unsere Wut und Rebellionen vereinen – und ein weiteres Mal mit unseren Geschwistern des EZLN gemeinsam gehen.

übersetzt von lisa-colectivo malintzín.

Quelle:

<http://www.congresonacionalindigena.org/2020/08/24/coordinacion-metropolitana-anticapitalista-y-antipatriarcal-con-el-cig-alto-a-la-guerra-contra-los-pueblos-y-comunidades-zapatistas/>

Anmerkungen der_die Übersetzerin:

(1) ORCAO: Organisation der Kaffeeanbauer in Ocosingo

(2) López Obrador benennt seine Regierungspolitik als »Vierte Transformation«.